

Tjenestekontrakt bilag 1 - Oppdragsgivers spesifisering

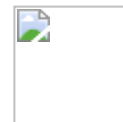


BERGEN
KOMMUNE



Table of contents

- 1 Anskaffelsen gjelder
- 2 Nærmere beskrivelse av anskaffelsen
 - 2.1 Krav/minimumskrav



1 Anskaffelsen gjelder

Rammeavtale for kjøp av oversettertjenester i arabisk-norsk og norsk-arabisk.

2 Nærmere beskrivelse av anskaffelsen

Oppdragsmengden i oversettelser til/fra arabisk ved Tolketjenesten har de siste årene ligget på ca. 500 sider pr. år.

2.1 Krav/minimumskrav

1 Anskaffelsen gjelder (Information)

Tolketjenesten er organisert som egen resultatenheter i Etat for inkludering, og er Bergen kommunes egen leverandør av tolke- og oversettertjenester. Vi oversetter for ulike kommunale enheter og for privatpersoner.

På grunn av stor etterspørsel etter språktjenester i arabisk, ønsker Tolketjenesten å frigjøre tolkekapasitet ved å gå til innkjøp av oversettertjenester.

Anbudet gjelder en rammeavtale for oversettelsestjenester for Bergen kommune i språket arabisk, inkludert korrektur. I konkurransen vil vi legge særlig vekt på å sikre gode oversettelser utført av kvalifiserte oversettere, samt pris på tjenesten.

Oppdragsmengden i oversettelser til/fra arabisk ved Tolketjenesten har de siste årene ligget på ca. 500 sider pr. år.

Tolketjenesten har også egne oversettere i arabisk. Vi forbeholder oss retten til fortsatt å bruke dem i et omfang tilsvarende ca. 10 % av oversettelsene på arabisk, slik at tilbyders del blir ca. 90 %.

2 Krav til oversettere (Response required)

Leverandør forplikter seg til å bruke tilbudte oversettere for levering av oversetteroppdragene. Dersom oversetter blir byttet ut skal ny oversetter ha tilsvarende kvalifikasjoner, og skal godkjennes av oppdragsgiver.

3 Minste nivå til tilbudte oversettere (Response required)

Tilbydere som ikke kan dokumentere statsautorisasjon som oversetter i arabisk-norsk eller språkutdannelse på høyere nivå, og som ikke har norsk som morsmål, må kunne dokumenter svært gode norskferdigheter (Skriftlig Bergenstest med høy skår eller norsk nivå B2).

4 Levering av oversettelser (Response required)

Hver oversettelse leveres med bekreftelse av hvilken oversetter og korrekturleser som har utført



den.

5 Habilitet (Response required)

Oversetter og/eller korrekturleser har plikt til å informere oppdragsgiver når han/hun er inhabil (jf. forvaltningslovens § 6, første eller annet ledd).

6 Taushetsplikt (Response required)

Tilbyder forplikter seg til å overholde Tolketjenestens regelverk for taushetsplikt og dokumentetsikkerhet (se vedlegg). Elektroniske dokumenter oversendes kryptert ved bruk av 7-zip. Det forventes at Tilbyder innhenter taushetserklæring fra alle oversettere og korrekturlesere som benyttes.

7 Leveringstid og kapasitet (Response required)

Leveringstid for normaloppdrag: 14 dager fra leverandør mottar kildedokument.

Leveringstid hasteoppdrag: opptil 7 dager fra leverandør mottar kildedokument

Kapasitet: Opptil 100 sider i enkeltmåned

8 Oppfølging (Response required)

Tilbyder må sørge for god oppfølging av tilbakemeldinger fra Tolketjenesten.